



MIUR

Ufficio Scolastico Regionale
per l'Emilia Romagna

Dalla rete alla classe: risorse e tecnologie per l'italiano L2

Matteo Viale

e L E N G U A



Erasmus+



Bologna, 23 novembre 2016

Il relatore

Matteo Viale

Dipartimento di Filologia classica
e Italianistica (FICLIT)

Via Zamboni 32
40126 Bologna

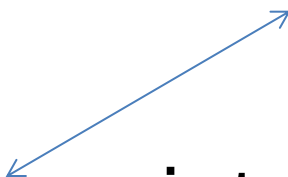
 matteo.viale@unibo.it

 www.matteoviale.it

Dalla rete alla classe:
risorse e tecnologie per l'italiano L2

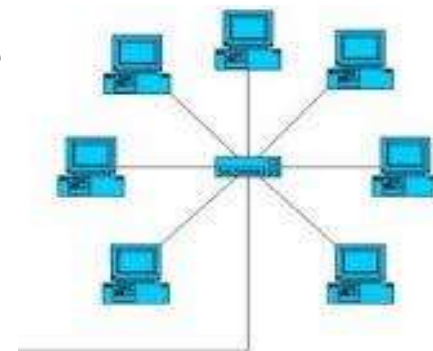
risorse

tecnologie



rete

- internet
- struttura organizzativa



Italiano L2



Risorse

I materiali cartacei

**L'offerta editoriale a
disposizione dell'insegnante
di italiano L2**

L'offerta editoriale

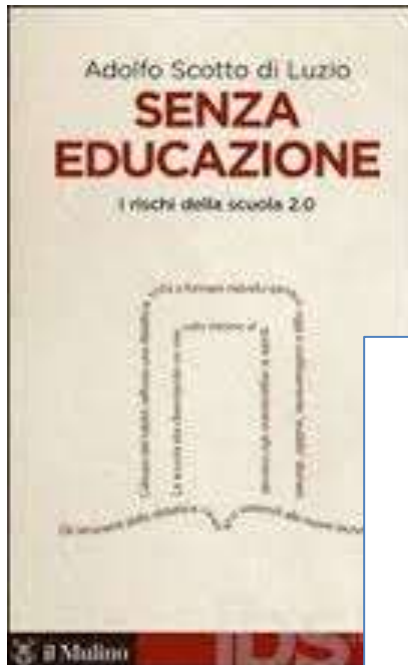
- Parte dell'offerta editoriale dedicata all'italiano per stranieri (le espansioni per stranieri di molti manuali) risulta del tutto inadeguata e si limita a ricalcare l'impostazione del manuale di grammatica tradizionale.
- Solo alcuni testi rivolti a stranieri assumono la struttura di un vero e proprio corso di lingua per stranieri, organizzato in unità progressive, ciascuna con differenti attività.

Risorse

Il versante tecnologico

**Cosa il mondo di Internet
offre all'insegnante
di italiano L2**

Né apocalittici né integrati...



Spunti in rete

- A fronte di un'editoria scolastica spesso solo parzialmente utile, il mondo del web mette a disposizione una gran quantità di materiale di ottimo livello e in molti casi gratuito, di cui gli insegnanti possono imparare ad appropriarsi in modo consapevole per far fronte alle esigenze didattiche dei loro studenti.
- Di seguito alcuni esempi, noti e meno noti.



Impariamo l'italiano

www.italiano.rai.it



Rai Edu ITALIANO

QUESTO SITO NON È PIÙ AGGIORNATO.
VAI SU WWW.ITALIANO.RAI.IT
IL NUOVO PORTALE DI RAI EDUCATIONAL
PER AIUTARE GLI STRANIERI A IMPARARE L'ITALIANO

In Italia L'Italia e l'italiano per stranieri

Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca

Area docenti

La famiglia Ba La Costituzione italiana Palinaesto Gli ospiti Bacheca Chi siamo

Pagina iniziale

Quarta Serie Terza Serie Seconda Serie Prima Serie

Il progetto della quarta serie Le punte Benvenuti in Casa Ba Le parole dell'italiano Piccola storia dell'italiano La bussola Attività Orientarsi nella cittadinanza Il gioco

Rai Edu

Rai Cultura ITALIANO

il grande portale della lingua italiana

PROGETTO COFINANZIATO DA



UNIONE EUROPEA



Ministero dell'Università e della Ricerca



MINISTERO DELL'INTERNO

In collaborazione con Rai Teche

FONDO EUROPEO PER L'INTEGRAZIONE DI CITTADINI DI PAESI TERZI

Cerca nel sito...



IL PROGETTO ▼

IMPARIAMO L'ITALIANO ▼

NAVIGA NELL'ITALIANO

CULTURA CIVICA E VITA CIVILE ▼

INIZIATIVE TERRITORIALI ▼



Tullio De Mauro: In Europa son già 103

In quale rapporto sono le lingue con la democrazia? E noi pensiamo all'Europa come a una vera democrazia? La condivisione linguistica alla base della vita della polis; democrazia europea, multilinguismo e prospettive della nuova questione della lingua nel saggio In Europa son già 103. Ne pa [...]

IMPARIAMO L'ITALIANO





UNIONE EUROPEA



MINISTERO DELL'INTERNO



Livello A1

livello elementare A1, per chi comincia a studiare l'italiano

Comprendere e utilizzare espressioni familiari di uso quotidiano e formule molto comuni per soddisfare bisogni di tipo concreto. Presentare se stesso/a e altri, porre domande su dati personali e rispondere a domande analoghe (il luogo dove abita, le persone che conosce, le cose che possiede), interagire in modo semplice purché l'interlocutore parli lentamente e chiaramente e sia disposto a collaborare.



Unità 1

saluti e presenta [..]



Unità 2

chiedere a qualcu [..]



Unità 3

dare e chiedere d [..]



Unità 4

dare e chiedere d [..]



Unità 5

dire di non aver [..]



Unità 6

chiedere e dire l [..]



INDICE

ALTRI LIVELLI



scarica il pdf dell'indice del livello



2

Unità 2

VIDEO LEZIONI PER USARE L'ITALIANO



Grazie, signore. Prego, signorina!

docufiction e sketch



Benvenuti in Italia!

attività



Lavoriamo in Cantiere
"Come stai?"; il presente dei verbi
in -are, signore, signora ecc.

Quando incontriamo una persona, dopo i saluti le domandiamo: *Come stai? Come sta?*

PAVEL Come stai, cara?

CASSIERE Oggi come sta?

Se le persone sono due o più di due, chiediamo: *Come state?*

GIUSEPPE Buongiorno, come state?

È disponibile un indice tematico...

LIVELLO A1 DELLE LINEE-GUIDA
Indice tematico

Ferma restando la totale libertà dell'insegnante di costruire il proprio percorso didattico a seconda del contesto e dei bisogni degli apprendenti, abbiamo ritenuto utile approntare un indice tematico. Le voci che lo compongono sono ricavate dall'inventario delle conoscenze relative a lessico, espressioni, frasi, elementi grammaticali di base e strutture linguistiche presente nelle "Linee guida" elaborate dal MIUR per la progettazione dei percorsi di alfabetizzazione e di apprendimento della lingua italiana rivolti ai cittadini stranieri. Ciascuna voce, eventualmente declinata al suo interno, è seguita dall'indicazione dell'unità didattica o delle unità didattiche in cui l'argomento è trattato.

Abbigliamento: A1 unità 11

Aggettivi e pronomi dimostrativi: A1 unità 9, A2 unità 4 (ripresa)

Aggettivi possessivi: A2 unità 4, A2 unità 5

Aggettivi: a quattro uscite: A1 unità 3, A1 unità 8 (ripresa); a due uscite: A1 unità 6

Alfabeto italiano: A1 unità 3

Articoli determinativi e indeterminativi: A1 unità 4, A1 unità 5, A1 unità 7 (ripresa indeterminativi); A1 unità 10 (ripresa determinativi)

Avverbi: di tempo: A1 unità 3 (*prima e poi*); A1 unità 12 (*presto, tardi, sempre, spesso*); A1 unità 15 (*oggi, domani*); A2 unità 3 (*qualche volta, a volte, quasi mai*); di luogo: A2 unità 8; vedi anche A1 unità 13

Corpo: l'aspetto fisico: A1 unità 8



Dire, fare, partire!

<http://cursosextensao.usp.br/course/view.php?id=131>

Dire, fare, partire!

Página inicial → Cursos → Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas → Italiano para Brasileiros → Dire, fare, partire! Italiano para brasileiros

Navegação

Página inicial

> Páginas do site

> Curso atual

> **Dire, fare, partire! Italiano para brasileiros**

□ Participantes

> Benvenuti

> Lezione 1

> Lezione 2

> Lezione 3

> Lezione 4

> Lezione 5

> Lezione 6

> Lezione 7

> Lezione 8

> Lezione 9

> Lezione 10

> Lezione 11

> Lezione 12

> Lezione 13

> Lezione 14

> Lezione 15

> Lezione 16

Benvenuti	Lezione 1	Lezione 2	Lezione 3	Lezione 4	Lezione 5	Lezione 6	Lezione 7	Lezione 8	Lezione 9	Lezione 10	Lezione 11	Lezione 12
	Lezione 13	Lezione 14	Lezione 15	Lezione 16	Dicas para professores	Esercizio	Mangiare all'italiana					

Dire, fare, partire!

Um conjunto de materiais didáticos - vídeos, apostilas e material multimídia -, elaborado especificamente para alunos e professores brasileiros de italiano.

Dire, fare, partire! é uma produção do Programa de Pós-Graduação em Língua, Literatura e Cultura Italianas e da Área Didática em Língua e Literatura Italiana da Faculdade de Filosofia Letras e Ciências Humanas em parceria com a Superintendência de Tecnologia da Informação / Diretoria de Mídias Digitais da Universidade de São Paulo, sob a coordenação didática da Profa. Dra. Paola Baccin.

Não se trata de um curso à distância, por isso não há inscrição, nem tutores, nem avaliação, nem certificados, basta acessar o material relativo a cada aula.

Este primeiro módulo é composto por 16 aulas, sendo que cada aula é dividida em duas partes. Na primeira parte, há uma série de ficção que aborda as dificuldades linguísticas e culturais típicas de um aluno brasileiro que estuda italiano no Brasil. Entre as cenas do episódio, o professor focaliza as dificuldades enfrentadas pelos personagens e apresenta elementos linguísticos e culturais relativos a cada módulo.

Na segunda parte, o professor recebe no estúdio um convidado para uma entrevista sobre aspectos linguísticos ou culturais. As entrevistas são em italiano, para que, aos poucos, você se possa acostumar com o ritmo normal de uma conversação em italiano e você pode acompanhar a transcrição em PDF.

Convido-os a conhecer melhor o projeto completo e toda a equipe envolvida clicando no PDF abaixo.

Acesse o nosso tutorial e conheça todas os recursos disponíveis:



Lezione 3

In questa lezione impareremo a parlare delle cose che ci piacciono e delle cose che non ci piacciono con il verbo *piacere*.

Impareremo anche ad esprimere accordo e dissenso con il verbo *piacere*.

E poi vedremo i numeri ordinali e il loro impiego in italiano.



A TARCISIO PIACE = A LUI PIACE = GLI PIACE

Gli piace studiare.

Gli piace il cinema.

Gli piacciono le canzoni italiane.

Gli piacciono i registi italiani.

00:00 00:00

Nella seconda parte, potete seguire l'intervista con la Professoressa Roberta Ferroni,

docente presso i corsi di laurea e post laurea in italiano, del Dipartimento di Lettere Moderne - FFLCH - USP.

Tema: *Difficoltà degli studenti nei primi livelli del corso di laurea in lingua italiana: il punto di vista del professore.*

Potete anche scaricare il file in PDF con gli esercizi e le risposte, oppure lavorare online.



Esercizi online con audio

TOC

Lezione 3

- Il verbo piacere
 - Esprimere accordo o dissenso
 - Le piace - gli piace
- I numeri ordinali



Lezione 3



Obiettivi



Coordinatrice didattica: Paola Baccin

Per ascoltare l'audio cliccate qui: [\[redacted\]](#)

In questa lezione impareremo a usare il verbo *piacere* per parlare delle cose che ci piacciono e delle cose che non ci piacciono.

Impareremo a parlare delle cose che piacciono e delle cose che non piacciono ad una terza persona (*a lui piace; a lei piace*).



e-LOCAL iLOCALAPP

Course categories

- Dutch
- Finnish
- Hungarian
- Italian
- Polish
- Portuguese

All courses ...

Main Menu

- Information Notice on Privacy [en]
- Informativa sulla Privacy [it]
- Conditions for using the e-Learning platform [en]
- Condizioni di uso della piattaforma e-Learning [it]

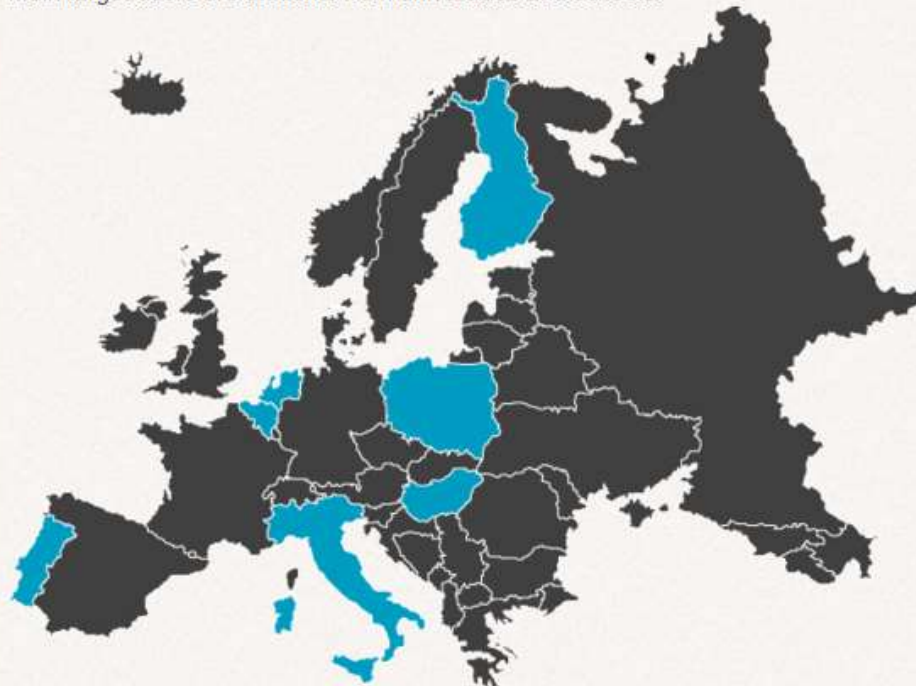
e-LOCAL

E-LOCAL is a project financed by the EU and carried out by 9 partners (6 universities and 3 secondary schools) from 6 different Countries: University of Bologna and ITCS Rosa Luxemburg (Italy), Adam Mickiewicz University and ZSO 2 Charles de Gaulle (Poland), University of Debrecen and Tóth Árpád Gimnázium (Hungary), University of Coimbra's CES (Portugal), University of Lapland (Finland) and Katholieke Universiteit Leuven (Belgium).

E-LOCAL promotes multilingualism by developing original learning tools and materials for 6 languages: Dutch, Finnish, Hungarian, Italian, Polish and Portuguese.

In the e-LOCAL courses the acquisition of linguistic skills (level A1 according to CEFR) combines with the attendant acquisition of cultural competence, thanks to the use of English as vehicular language.

Main target users are students from universities and schools.





INCIDENTALLY LEARNING OTHER CULTURES AND LANGUAGES THROUGH AN APP

Search

Reserved area

Home



Project



Activities



Partners



Results

Contacts

ILOCALAPP Project Coordination

Project Coordinator: Andrea Ceccherelli,
University of Bologna

Project Manager: Antonella Valva, University of
Bologna

[Send an e-mail](#)



Project

ILOCALAPP is aimed at developing an APP for the incidental learning of 4 cultures and languages: Finnish, Italian, Polish and Portuguese.

Focus On

Objectives

Through the use of the app developed by the project, mobility students will be involved in an active and autonomous participation in local life which is made possible thanks to a mobile device enhancing real and effective communication.

Intellectual Output 1 - Methodological Framework

This is the first Intellectual Output that will be realised by the Consortium. It consists in the methodological framework constituting the basis both for the production of learning materials and for the technical implementation of the app.

News

[ILOCALAPP at TechLING](#)

Published on 15 November 2016

[Report from 3rd project meeting](#)

Published on 15 November 2016

[See all](#)

Events

There are no Events

[See all](#)

Links

- [Erasmus+](#)
- [E-LOCAL for all](#)





I corsi ICON

www.italicon.it



Ministero dell'Istruzione
dell'Università e Ricerca



[Home](#) | [Privacy](#) | [Write to us](#)

User

Password

 [Registrati](#)

[Info ICoN](#)

[Search](#)

[Degree](#)

[Master](#)

[Language courses](#)

[Resources](#)

[Education](#)

[With others](#)

Seminar "**Italian as a resource for the Italian economic system. Ideas and synergies for the future**"
(*L'italiano come risorsa per il Sistema Italia. Idee e sinergie per il futuro*): [download the Proceedings](#)

What is ICoN

ICoN - Italian Culture on the Net - is a consortium composed of nineteen Italian universities operating in agreement with the Italian Ministry of Foreign Affairs. The Consortium was established in 1999 under the patronage of the Chamber of Deputies and with the support of the Italian Prime Minister and the Italian Ministry of University. ICoN has the aim to promote and disseminate the language and culture of Italy all over the world through e-learning technologies and specific educational initiatives.

Read the [brochure](#) (pdf).



Corsi di lingua italiana

I corsi di lingua italiana on line ICoN sono ideati da **esperti di didattica** della lingua italiana e offerti con **formule flessibili e personalizzabili**. La filosofia formativa che accomuna questi corsi è ispirata al principio del *learning by doing*, ossia "imparare attraverso le attività svolte".

Il nucleo dell'offerta sono i **corsi di base** corrispondenti ai sei livelli del *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue*, fruibili sia in **e-learning** che in **autoapprendimento** o come **testi digitali** per la classe in presenza.

Ai corsi di base si affiancano **prodotti didattici specifici** per diversi profili, ad esempio studenti privati, studenti delle **scuole superiori** e **studenti universitari**, che ICoN realizza instaurando collaborazioni con Enti e Associazioni internazionali.



- ▶ Vai su icon-lingua.it, il sito dei Corsi di lingua ICoN
- ▶ Vai su italiano.icon-lingua.it, il sito dei Corsi di italiano generale ICoN
- ▶ Vai su usa.icon-lingua.it, il sito dei Corsi di italiano ICoN per adolescenti
- ▶ Vai su giappone.icon-lingua.it, il sito dei Corsi di italiano ICoN per giapponesi
- ▶ Vai su insegnanti.icon-lingua.it, il sito ICoNLingua per gli insegnanti



Il livello A1 è gratuito



Il progetto “Innovalanguages”

■ **Projet Innovalangues**



Mis à jour le 26 janvier 2015

Innovalangues est un projet IDEFI-ANR visant à innover dans l'apprentissage et l'enseignement des langues. Il a été lancé officiellement le 14 juin 2012.

Le constat, la genèse...

Les résultats des actions d'évaluation en langues menées dans les établissements supérieurs en France indiquent un décalage net entre le niveau de maîtrise linguistique attendu des étudiants et les résultats obtenus.

Face à ce constat, Innovalangues se donne pour ambition d'initier, de soutenir et de déployer des actions visant la transformation consolidée des pratiques d'enseignement - apprentissage des langues sur le site grenoblois, et, par des actions diffusantes, sur le territoire national et au-delà.

Cette visée ambitieuse se traduit d'un côté par la constitution et la mise à disposition d'une offre diversifiée et hautement flexible de modèles, de ressources et de parcours de formation couvrant un large éventail de besoins en formation initiale et continue et, de l'autre, par le soutien au déploiement de ces dispositifs par les acteurs sur le terrain.

Hybrides ou totalement à distance, les parcours d'apprentissage en langues offerts par Innovalangues seront accessibles via Internet. Cet Environnement Numérique Personnalisé d'Apprentissage en langues "ENPA-langues" est destiné à soutenir la médiation de l'apprentissage et la médiatisation des parcours de formation. Il se veut ouvert, flexible et hautement adaptable aux différents contextes de la formation en langues.

Nos objectifs

CONTACT

Porteur du projet
Monica Masperi

INFOS+

- [Présentation du projet Innovalangues](#)
- [Tous les résultats IDEFI sur le site du ministère](#)

PODCASTS

Visionner les podcasts des événements

Innovalangues :

- [Séminaire biennuel 2014](#)
- [Réflexions autour du jeu](#)

www.lilec.it/magicword/page.html

Magic Word

MAGIC word

VIAGGI E TRASPORTI

FAMIGLIA

PROFESSIONI

HOBBY E SPORT

CORPO UMANO

COLORI E FORME

ALIMENTI E CUCINA

FORMAZIONE E STUDIO

PLUS

GIOCA!

ALIMENTI E CUCINA - ROUND 1

Trova le parole relative al lessico di **Alimenti e cucina**

In questa griglia sono presenti **5 parole**

>> Ti arrendi?

E	N	A	O
R	P	S	T
A	I	C	A
I	C	S	L

Magic Word - Mozilla Firefox

AUSA

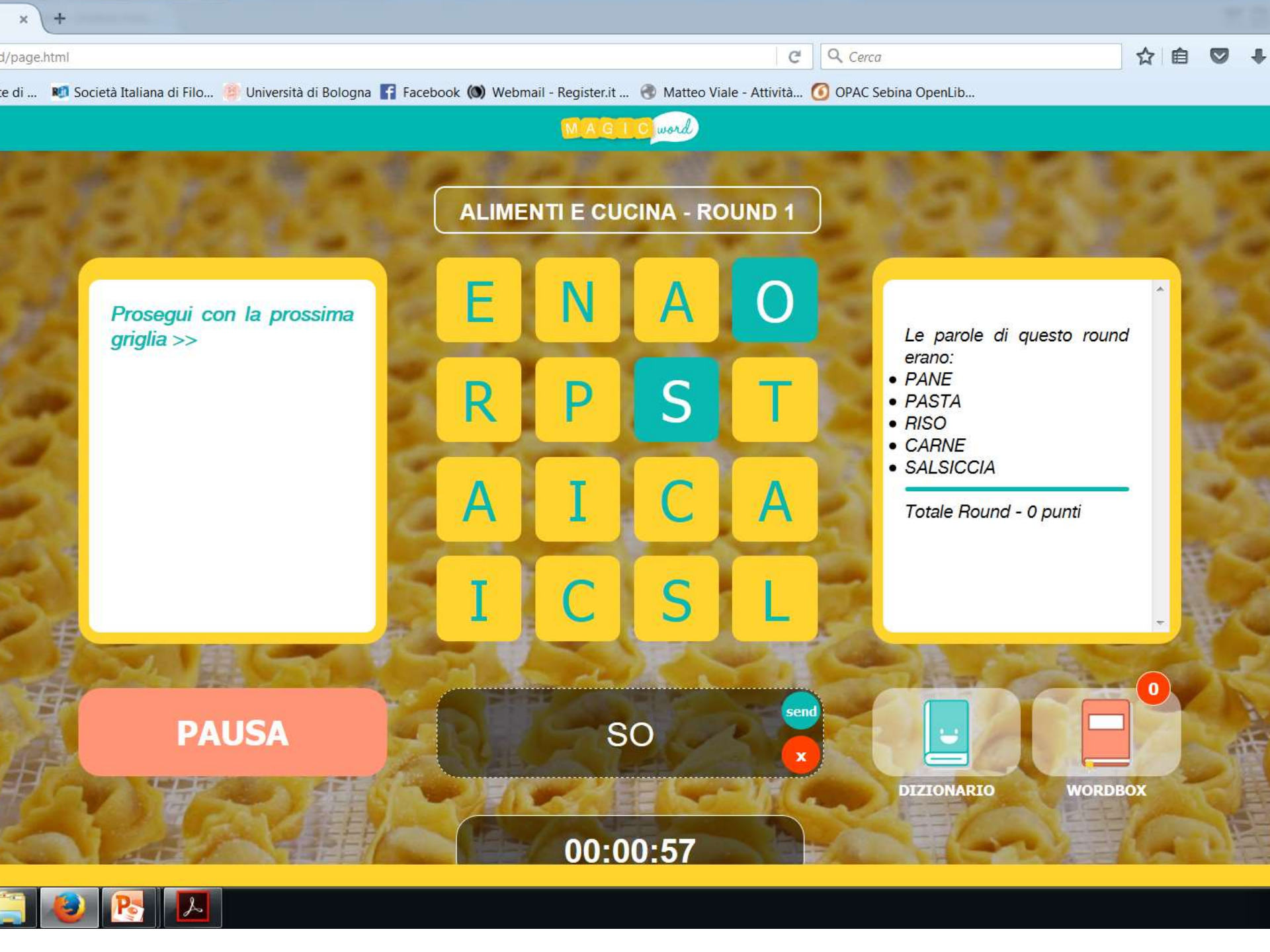
send

x

DIZIONARIO

WORDBOX 0

00:00:02



MAGIC word

ALIMENTI E CUCINA - ROUND 1

Prosegui con la prossima griglia >>

E	N	A	O
R	P	S	T
A	I	C	A
I	C	S	L

Le parole di questo round erano:

- PANE
- PASTA
- RISO
- CARNE
- SALSICCIA

Totale Round - 0 punti

PAUSA

SO send x



DIZIONARIO

WORDBOX

00:00:57



Mobile learning

Social network

Ecc. ecc.

E-Book

Orientarsi in rete

*Didattica delle lingue
e tecnologie digitali*

a cura di
Matteo La Grassa e Donatella Troncarelli

BE CARELLI

Per saperne
di più...

Social network per l'italiano L2/LS

Nome e sito di riferimento	Lingue
Livemocha http://www.livemocha.com	Offre corsi gratuiti/ a pagamento per l'apprendimento delle principali lingue straniere. Al corso multimediale si aggiunge il supporto degli utenti madrelingua.
Babbel http://www.babbel.com/learn-italian-online	Offre corsi a pagamento (con prova gratuita) di francese, inglese, italiano, spagnolo, svedese, tedesco. Al corso multimediale si aggiunge il supporto degli utenti madrelingua.
Busuu http://www.busuu.com/it/	Offre corsi gratuiti per l'apprendimento di diverse lingue straniere e utilizza sistemi di comunicazione sincrona e asincrona.
My Happy Planet http://www.myhappyplanet.com/my_home.php	Offre corsi gratuiti per l'apprendimento di diverse lingue straniere con video e lezioni caricati dagli utenti.

Esempi di social network per l'apprendimento linguistico (da E. Cotroneo, *I social network nella didattica dell'italiano L2*, in Troncarelli-La Grassa, cit., p. 106)

Servizi per la creazione di social network dedicati

Nome e sito di riferimento	Caratteristiche
Ning http://www.ning.com	Servizio web, personalizzabile in quanto a funzionalità e contenuti, è a pagamento con tariffazioni diverse a seconda delle opzioni inserite. Non richiede particolari competenze tecniche per l'attivazione e la gestione.
Elgg http://elgg.org/index.php	<i>Software open source</i> installabile su <i>server</i> , è gratuito e richiede maggiori competenze tecniche per l'installazione e la personalizzazione.
Dolphin http://www.boonex.com/dolphin/	<i>Software</i> a metà tra <i>open source</i> e soluzione commerciale, è a pagamento (con versione base gratuita).
Twiducate http://twiducate.com/	Servizio web creato per l'uso in ambito scolastico, è di facile uso ed è gratuito.
SocialGO http://www.socialgo.com/	Servizio web, è di facile uso ma a pagamento (con versione base gratuita).

Esempi di social network per l'apprendimento linguistico (da E. Cotroneo, *I social network nella didattica dell'italiano L2*, in Troncarelli-La Grassa, *cit.*, p. 112)



**EDUCARE
A EDUCARE**



EDUCARE A EDUCARE

LA FONDAZIONE GOLINELLI

▶ EDIZIONE 2016/2017

PERSONE E ORGANIZZAZIONE

COLLABORAZIONI

EDIZIONI PASSATE »

NOTIZIE

SOSTIENICI

EDIZIONE 2016/2017

Per l'anno scolastico 2016/17 l'offerta formativa della Fondazione Golinelli segue il solco pedagogico degli anni precedenti (centralità della sperimentazione in laboratorio, binomio tra scienza e società, valorizzazione delle nuove tecnologie per la didattica, interazione tra le discipline) prevedendo però al contempo diverse novità.

Vengono ampliati i corsi collegati al potenziamento delle abilità digitali e computazionali, incrementate le proposte inerenti all'insegnamento delle STEM e introdotte sperimentazioni sull'utilizzo didattico degli *open data* e dei *big data*. E' inoltre dedicata particolare attenzione all'educazione della cultura imprenditoriale con corsi che includano nella programmazione scolastica strumenti e tecniche utilizzati nei processi di *open innovation*, come il *design thinking*, la prototipazione rapida e i *lean canvas*.

Scarica il [programma completo dei corsi](#) della Fondazione Golinelli

SCHEDE DEI CORSI (CON IL LINK PER LE ISCRIZIONI) PER INSEGNANTI DI SCUOLE PRIMARIE E SECONDARIE:

- 1-[Inquiry based science education: strumenti e tecniche per la didattica sperimentale delle scienze](#)
- 2-[Coding e robotica alla primaria: strumenti e strategie per una didattica autentica e inclusiva](#)
- 3-[Tecniche e strumenti per educare all'imprenditorialità **NEW**](#)
- 4-[Condividere e collaborare con gli strumenti digitali in classe e nelle uscite scolastiche](#)
- 5-[Fisica moderna: concetti, esperimenti e strumenti didattici verso la fisica quantistica **NEW**](#)
- 6-[Caratteristiche, potenzialità e applicazioni delle cellule staminali](#)
- 7-[Open data come risorsa educativa digitale **NEW**](#)
- 8-[Scrittura collaborativa e nuove tecnologie **NEW**](#)
- 9-[Didattica dell'oralità e nuove tecnologie **NEW**](#)
- 10-[Didattica del lessico e nuove tecnologie **NEW**](#)
- 11-[Matematica e giochi digitali **NEW**](#)
- 12-[Oltre la scuola trasmissiva: verso una didattica per problemi, progetti e competenze](#)





Fare rete per condividere materiali ed esperienze

Fare rete

- Accanto alle risorse e alle tecnologie disponibili nel web, è oggi più che mai necessario creare reti di condivisione di materiali ed esperienze in grado di soddisfare in modo efficiente ed efficace le variegate esigenze didattiche e logistiche poste dall'insegnamento dell'italiano a studenti stranieri.



e LENGUA



Erasmus+

E-LENGUA - E-Learning Novelties towards the Goal of a Universal Acquisition of Foreign and Second Languages

Universidad de Salamanca (capofila), Universidade de Coimbra, Trinity College Dublin, Universität Heidelberg, Université de Poitiers, Cairo University.

<http://elengua.usal.es/>

Ricerche dell'unità bolognese

- Motivazione e uso delle tecnologie per l'apprendimento linguistico
- Gamification (video-games, virtual assistants, social networks)

Attività dell'unità bolognese

12-15 dicembre 2016

Settimana di studio E-LENGUA

**Esperienze di e-learning per l'italiano:
bilanci e prospettive**

Programma:

<http://www.ficlit.unibo.it/eventi/settimana-di-studio-e-lengua>

e L E N G U A





matteo.viale@unibo.it